



## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Literatură Maghiară
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclu de studii	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	LIMBA ȘI LITERATURA MAGHIARĂ - LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ/ O LIMBĂ ȘI LITERATURĂ MODERNĂ*/ LIMBA LATINĂ/ LIMBA GREACĂ VECHE/ LIMBA ȘI LITERATURA EBRAICĂ/ LITERATURĂ UNIVERSALĂ COMPARATĂ (*: engleză, franceză, norvegiană, germană, rusă, ucraineană, italiană, spaniolă, finlandeză, chineză, coreeană, japoneză) / Licențiat în filologie

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<b>LLM3010 LITERATURĂ COMPARATĂ 1 (în limba maghiară)</b>							
2.2 Titularul activităților de curs	Conf.univ. dr. Berszán István							
2.3 Titularul activităților de seminar	Lect. Dr. Serestély Zsolt							
2.4 Anul de studiu	2	2.5 Semestrul	3	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DF
							Obligativitate	obl.

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	56	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	28
Distribuția fondului de timp					
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					13
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					14
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					13
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					0
3.7 Total ore studiu individual	44				
3.8 Total ore pe semestru	100				
3.9 Numărul de credite	4				

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	•

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Proiector, calculator, conexiune internet, boxe pentru materiale audio, xerocopii
5.2 de desfășurare a seminarului	Proiector, calculator, conexiune internet, boxe pentru materiale audio, xerocopii

### 6. Competențe specifice acumulate



Competențe profesionale	<p>C1.1. Definirea conceptelor, identificarea și exemplificarea limbajului specific comparatisticii; cunoașterea unor metode de analiză specifice studiului interdisciplinar al științelor umaniste.</p> <p>C1.2 Definirea și descrierea conceptelor, perspectivelor și metodelor utilizate ale literaturii universale și comparate.</p> <p>C1.3 Aplicarea conceptelor și a metodelor comparatiste în investigarea dinamică și interrelaționarea fenomenelor literare/ culturale. Relaționarea discursului literar cu discursul cultural, în general, dar și cu cel științific.</p> <p>C1.5. Elaborarea unui discurs oral/scriș complex, bogat lexical și sintactic, articulat precis din punct de vedere logic, pe o temă de literatură comparată.</p>
Competențe transversale	<p>CT1 Utilizarea componentelor domeniului limba și literatură, în deplină concordanță cu etica profesională.</p> <p>CT2 Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice.</p>

## 7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cursul oferă o prezentare a strategiilor comparate bazate pe psihoanaliză (S. Freud, C. G. Jung, J. Lacan), arhetipologie (G. Durand) și teoria mediilor culturale (K. Ludwig Pfeiffer).</li> </ul>
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>Obiectivele cursului sunt interpretarea studiilor de bază privind strategiile comparate și aplicarea acestora în analiza textelor literare alese din literatura universală (M. Bulgakov, G. Marquez, J.L. Borges, I. Calvino etc.). Explicațiile teoretice vor fi urmate întotdeauna de câte o aplicație demonstrativă din partea titularului de curs.</li> <li>La seminar se vor aplica strategiile comparatistice explicate la curs și se vor discuta texte teoretice de bază.</li> </ul>

## 8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
1. Relevanța interpretării viselor și a psihoanalizei în literatura comparată. Nevroză și psihoză – descoperirea inconștientului. Conceptul de refulare. (Lectură: Evangheliile/ Mihail Bulgakov: <i>A Mester és Margarita</i> )	Problematizarea tematicii propuse și implicarea interactivă a studenților	
2. Conceptul de arhetip (Jung) și analiza literară (Lectură: Garcia Marquez: <i>A világ legszebb vízhullája</i> )	Explicații în vederea clarificării conceptelor introduse și aplicarea acestora în lectura textelor analizate.	
3. Schema ciclică în arhetipologia lui Gilbert Durand (Lectură: Jorge Luis Borges: <i>Márk evangéliuma</i> )	Idem	
4. Personalitatea psihoanalizei clasice și psihicul ca text (Jacques Lacan)	Idem	
5. Stadiul oglinzii și Imaginarul	Idem	
6. Simbolicul lacanian – dorința și regulile	Idem	
7. Schimb tropologic, lectura ca transferență în acțiune (P. Brooks).	Idem	
8. Relația intertextuală între textul literar și cititor (E. Ragland-Sullivan).	Idem	
9. Poziții ale subiectului și discursul Celuilalt. (Lectură: începuturile de roman din Italo Calvino <i>Ha egy téli éjszakán egy utazó</i> )	Idem	
10. Medii culturale (K. Ludwig Pfeiffer) – discursivitate și medialitate	Idem	
11. Dorința ca aviditate și configurațiile mediilor culturale	Idem	
12. Studiul comparativ al culturilor: forme teatrale în Europa și Japonia	Idem	
13. Transformări istorice ale configurațiilor mediale: literatură și sport	Idem	
14. Teoria mediilor și o fizică practicilor (Berszán István). Analiza unor	Idem	



secvențe din filmul Kay Pollak: Hétköznapi mennyország, 2004.		
Bibliografie		
Sigmund Freud: A költő és a fantáziaműködés. In Bókay Antal, Erős Ferenc (szerk.): <i>Pszichoanalízis és irodalomtudomány</i> . Filum, Budapest 1998.		
Carl Gustav Jung: Az archetípusról, különös tekintettel az animafogalomra. In C.G. Jung: <i>Mélységeink ösvényein</i> . Gondolat, Budapest 1993.		
Gilbert Durand: <i>Structurile antropologice ale imaginarului. Introducere în arhetipologia generală</i> . Univers, București 1977.		
Jacques Lacan: A tükör-stádium mint az én funkciójának kialakítója, ahogyan ezt a pszichoanalitikus tapasztalat feltárja számunkra. <i>Thalassa</i> (4) 1993/2.		
Jacques Lacan: A fallosz jelentése. <i>Café Babel</i> 1998/3.		
Erős Ferenc: Jacques Lacan avagy a vágy tragédiája. <i>Thalassa</i> (4) 1993/2.		
Füzesséry Éva: Lacan és az 'Apa neve', <i>Thalassa</i> (4) 1993/2.		
Peter Brooks: Freud metanarratívája: az elbeszélő szövegek egy modellje. In Bókay Antal, Erős Ferenc (szerk.): <i>Pszichoanalízis és irodalomtudomány</i> . Filum, Budapest 1998.		
K. Ludwig Pfeiffer: <i>A mediális és az imaginárius</i> . Magyar Műhely – Ráció, Budapest 2005.		
Berszán István: A szubjektum nyelve. In Berszán István: <i>Irodalomelmélet – olvasásgyakorlat</i> . Presa Universitara Clujeana, Kolozsvár 2006.		
8.2. Seminarii		
1. Introducere, metode de lucru	Metode interactive, dialog	
2. Tehnică, xenofobie Michael Haneke (rend.), <i>Caché</i> (Rejtély), 2005. Jacques Derrida: <i>Az Idegen kérdése: az Idegentől jött</i> . In Biczó Gábor (szerk.): <i>Az Idegen. Variációk Sim-meltől Derridáig</i> . Csokonai, Debrecen, 2004, 11–29.	Idem	
3. Domnitorul străin Italo Calvino: <i>Egy bíró akasztása</i> . In I. C.: <i>A Hold-leányok</i> . Európa, Bp., 120–127. Lányi András: <i>Oidipusz, avagy a Természetes Ember</i> . Liget, Budapest, 2015, 5–113.	Idem	
4. Hermeneutica străinului Aiszkülosz: <i>Perzsák</i> . In <i>Aiszkülosz drámái</i> . Európa, Bp., 1996. Simon Attila: <i>Aischylos Perzsák című darabjáról – az „idegenség hermeneutikájának” nézőpontjából</i> . In S. A.: <i>Dionysos színrevitele. A közvetítés kulturális technikái az antik irodalomban és filozófiában</i> . Ráció, Budapest, 2009, 19–31.	Idem	
5. Timpul femeilor Jorge Luis Borges: <i>Emma Zunz</i> . In J. L. B.: <i>A titokban végbe-ment csoda</i> . Kriterion, Bukarest, 1978. 107–112. Julia Kristeva: <i>A nők ideje</i> . In Kis Attila et al. (szerk.): <i>Testes Könyv II</i> . Ictus, Szeged, 1997. 327–356	Idem	
6. Străinul din noi (1) Jorge Luis Borges: <i>A másik</i> . In J. L. B.: <i>Válogatott művei III. A tükör és a maszk. Elbeszélések</i> . Európa, Budapest, 1999. 171–172. Bernhard Waldenfels: <i>Felelet arra, ami idegen. Egy rezponzív fenomenológia</i>	Idem	



vázlata. Gond 1999/20, 5–17. <a href="http://www.c3.hu/~gond/tartalom/20/frawald.html">http://www.c3.hu/~gond/tartalom/20/frawald.html</a>		
7. Străinul din noi (2) Mészöly Miklós: <i>Saulus</i> . Jelenkor, Pécs, 1999. <a href="https://konyvtar.dia.hu/html/muvek/MESZOLY/meszoly00340_kv.html">https://konyvtar.dia.hu/html/muvek/MESZOLY/meszoly00340_kv.html</a> Czirkos Eszter: Szembesülni azzal, ami idegen. <i>Fordulat</i> , 2011/14, 130–142. <a href="http://epa.oszk.hu/02100/02121/00012/pdf/EPA02121_fordulat_14_130-142.pdf">http://epa.oszk.hu/02100/02121/00012/pdf/EPA02121_fordulat_14_130-142.pdf</a>	Idem	
8. Străinul care se întoarce Natalie Zemon Davis: <i>Martin Guerre visszatérése</i> . Osiris, Bp., 1999.	Idem	
9. Străinul colonial Alejo Carpentier: <i>A székevények</i> . In A. C.: <i>A dolgok kezdete</i> . Noran, Bp., 2001. Gayatri Chakravorty Spivak – Suzana Mileskava: A felismerhetetlen ellenállás. <i>Lettre</i> , 2008/tél. <a href="http://www.c3.hu/scripta/lettre/lettre71/spivak_fenyvesi.htm">http://www.c3.hu/scripta/lettre/lettre71/spivak_fenyvesi.htm</a>	Idem	
10. Poporul ales și alegerea înstrăinării (1) Biblia: Rút könyve Julia Kristeva: <i>A választott nép és az idegenség választása</i> . In J. K.: <i>Önmaga tükrében idegenként</i> . Napkút, Bp., 2010, 68–80.	Idem	
11. Poporul ales și alegerea înstrăinării (2) Kertész Imre: <i>Haza, otthon, ország; Táborok maradandósága; A holocaust mint kultúra</i> . In K. I.: <i>A gondolatnyi csend, míg a kivégzőosztag újratölt</i> . Magvető, Bp., 1998. <a href="https://konyvtar.dia.hu/html/muvek/KERTESZ/kertes00007_tart.html">https://konyvtar.dia.hu/html/muvek/KERTESZ/kertes00007_tart.html</a>	Idem	
12. Antropologia și străinul Jorge Luis Borges: <i>Brodie jelentése</i> . In J. L. B.: <i>Válogatott művei III. A tükör és a maszk. Elbeszélések</i> . Európa, Budapest, 1999. 1158–167. N. Kovács Tímea: <i>Helyek, kultúrák, szövegek: a kulturális idegenség reprezentációjáról</i> . Csokonai, Debrecen, 2007. (első fejezet)	Idem	
13. Proxenosul – despre rolul paratextului Balázs Imre József: Kosztolányi-recepció a Tanulók könyvtára előszavaiban (1–2.). <i>Látó</i> , 1999/5, 73–83, illetve 1999/6, 82–112. Adolfo Bioy Casares: A valóság mitizálása. <i>Nagyvilág</i> , 1997. március-június, 250–254. Deák Tamás: <i>Utószó</i> . In: Jorge Luis Borges: <i>A titokban végbement csoda</i> . Kriterion, Bukarest, 1978, 201–210. Székely András: <i>Jorge Luis Borges novellái</i> . In: Jorge Luis Borges: <i>Körkörös romok</i> . Móra, Budapest, 1972, 225–234.	Idem	
14. Întrebări legate de lucrări	Idem	

#### Bibliografie:

vezi la tematică

### 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu Inspectoratele Școlare Județene.

### 10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
Curs	Orientare în problematica abordată la curs Urmărirea sarcinilor concrete formulate în subiect Calitatea textului la proba scrisă	Examen scris	50%



UNIVERSITATEA BABES-BOLYAI  
BABES-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM  
BABES-BOLYAI UNIVERSITÄT  
BABES-BOLYAI UNIVERSITY  
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere  
Str. Horea nr. 3  
400202, Cluj-Napoca  
Tel: 0264 532238  
Fax: 0264 432303  
E-mail: [lett@lett.ubbcluj.ro](mailto:lett@lett.ubbcluj.ro)

Seminarii	Creativitate, capacitate de interpretare și combinare: cum poate studentul utiliza backgroundul și inventivitatea sa în procesul de interpretare	Evaluarea frontală și individuală a activității exercitate pe parcursul seminarelor + lucrare de seminar dezbateri și feed-back la sfârșit de semestru	50%
-----------	--	---	-----

10.6 Standard minim de performanță:

- Lectura bibliografiei de specialitate obligatorie
- Interpretarea corectă a conceptelor de bază
- Prezența la seminarii (2 absențe permise)
- Redactarea lucrării de seminar (7-8 pagini)

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de seminar
15.03.2021		
Data avizării în departament	Semnătura directorului de departament	
20.03.2021		
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății